

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

התרופה משווקת על פי מרשם רופא בלבד

קלובטאזול פרופיונאט–תרימה קרם

החומר הפעיל וריכוזו:

קלובטאזול פרופיונאט 0.05%

Clobetasol Propionate 0.05%
חומרים לא פעילים: ראה סעיף 6 "מידע נוסף".

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה. עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח. תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך. אל תעביר אותה לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לה כי כן מחלתם דומה.

1. למה מיועדת התרופה?

קלובטאזול פרופיונאט-תרימה קרם מיועד לטיפול מקומי בדלקות וגרד עור המגיבים רק לקורטיקוסטרואידים מאוד פעילים.

קבוצה תרופיטית: קורטיקוסטרואידים פוטנטיים.

2. לפני השימוש בתרופה

❗ אין להשתמש בתכשיר:

- אם הינך בהריון בשליש הראשון.
- אם אתה רגיש (אלרגי) לחומר הפעיל או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה (ראה סעיף 6).
- לטיפול באקנה וולגריס, בדלקות מסביב לפה, בזיהומים גנפיים כגון אבעבועות רוח או הרפס.
- לטיפול בזיהומים חיידקיים כולל שחפת העור או פטרייתיים של העור, גרד באברי המין או בפי הטבעת.
- בילדים שגילם קטן מגיל שנה.
- לטיפול במחלות עור כגון רפיוז (אדום חמור של עור הנוצות או פריחה אדומה באזור הפה והסנטר (perioral dermatitis).

❗ אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:

- אם הנך סובל או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת החיסון, שחפת.
- אם הנך סובל מסוכרת.

❗אזהרות מיוחדות הנוגעות בשימוש בתרופה:

- אין להשתמש על שטחי עור נרחבים או פעמים פתוחים או מזוהמים.
- אם יש לך פסוריאזיס, עליך להיות במעקב רפואי צמוד ותכוף.

- אם אתה משתמש בקרם מתחת לחבישה אטומה או חיתול של הילד: חבישה אטומה מקלה על הספיגה של החומר הפעיל דרך העור ולכן עלולה להביא בטעות בסופו של דבר לשימוש במינון גבוה מדי של הקרם.

- שימוש ממושך על עור הפנים אינו מומלץ.

- אין להשתמש לעיתים קרובות או תקופה ממושכת מבלי להיוועץ ברופא. כאשר משתמשים בתכשיר תקופה ממושכת יש לדווח לרופא אם הנך סובל מגלאוקומה או מקטרקט.

- זהירות מיוחדת נדרשת בשימוש אצל ילדים ומתבגרים.

- אם הנך רגיש למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

❗אם אתה לוקח תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח. במיוחד יש לידע את הרופא או הרוקח אם הנך משתמש בתכשירים אחרים לשימוש חיצוני.

❗הריון והנקה
אין להשתמש בתכשיר אם הינך בהריון בשליש הראשון.

יש להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול אם הינך בהריון (שליש שני או שלישי), מתכננת הריון או מיניקה.

3. כיצד תשתמש בתרופה?

תמיד יש להשתמש לפי הוראות הרופא. עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח.

אין לעבור על תדירות ומשך הטיפול המומלץ.

בהעדר הוראה אחרת מהרופא:

יש לנקות את האזור המטופל לפני השימוש. בידיים נקיות יש למרוח בעדינות פעם עד פעמיים ביום כמות קטנה של הקרם על המקום הנגוע. עם השיפור ניתן להפחית את מספר המריחות לפעם אחת ביום או לעיתים תכופות פחות. לאחר המריחה יש לשקוף היטב את הידיים, אלא אם כן התכשיר מיועד לטיפול בידיים.

יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על ידי הרופא. אם לא חל שיפור במצבך תוך שבוע ימים יש לפנות לרופא בשנית.

במידה ולא הותווה אחרת על ידי הרופא, אין להשתמש בתכשיר על עור הפנים לתקופה העולה על 5 ימים.

במידה ולא הותווה אחרת על ידי הרופא, יש להימנע מחבישה אטומה באזור הנגוע (חיתונים חד פעמיים לתינוק מהווים חבישה אטומת). משך הטיפול בילד בדרך כלל אינו אמור להמשך יותר מ- 5 ימים - אלא אם הרופא אמר לך להשתמש בקרם לזמן ארוך יותר. יתכן שהרופא ירצה לראות את הילד כל שבוע במהלך השימוש בקרם. אין לבלוע! לשימוש חיצוני בלבד!

יש להיזהר ממגע של התרופה עם העיניים ורוקמות ריריות. במקרה של מגע, יש לטשוף היטב במים.

אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לרופא או לחדר מיין של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

אם שכחת למרוח תרופה זו במועד יש למרוח מיד כשמזכרת. במידה שהמועד הבא קרוב יש להמתין למרוח במועד זה.

גם אם חל שיפור במצב בריאותך, אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם הרופא או הרוקח.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.

4. תופעות לוואי

כמו לכל תרופה, השימוש בקלובטאזול פרופיונאט-תרימה קרם עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק ממשתמשים. אל תיבהל למקרה רשימת תופעות הלוואי. יתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

יש להפסיק את הטיפול ולפנות מיד לרופא אם:

מתפתחת תגובה אלרגית: התנפחות של העפעפים, הפנים או השפתיים.

- בעיית העור שלך מחמירה.

תופעות לוואי נוספות:

- הרגשת חום, גירוי או גרד באזור המריחה.

אם יש לך פסוריאזיס, יכולים להתפתח גושים עם מוגלה מתחת לעור בזמן או אחרי הטיפול. התופעה ידועה כספחת מוגלתית (פסוריאזיס פוטטולרי).

יש לפנות לרופא בהקדם האפשרי אם מתפתחות התופעות הבאות (נדיר מאוד, עקב שימוש ממושך/נרחב או עם חבישה אוטומת):

• תסמונת קושינג המתבטאת בפנים עגולות, יתר לחץ דם, עליה במשקל, האטה בגדילת ילדים, אקנה. התופעה שכיחה יותר בתינוקות וילדים.

תופעות נרחבות/תופעות עקב שימוש ממושך/נרחב/עם חבישה אוטומת (חיתולים):

- התרחבות כלי דם שמתחת לעור.
- הידקקות העור (העור הופך להיות דק יותר ולכן פגיע יותר).
- סימני מתיחה בעור.
- שיעור יתר.
- שינוי בפיומנמציה של העור.
- דלקת עור ממגע (Contact dermatitis).

1219A	
מעברות 4023000 תוצרי רפואה ישראלים מעברות בע"מ	

אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא הזכרנו בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.

תופעות לוואי בילדים

על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד!

ראה לעיל תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו.

5. איך לאחסן את התרופה?

- אחסן במקום קריר, בטמפרטורה המנוחה מ- 25°C.

- מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך למנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.
- אין לטויל תרופות בחושהן בדוק התווית והמנה בכל פעם שהנך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.
- אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date). המופיע על גבי האריזה. תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.
- ניתן להשתמש בתרופה עד 120 יום לאחר פתיחה ראשונית של השפופרת.

6. מידע נוסף

- נוסף על החומר הפעיל התרופה מכילה גם:

Propylene glycol, purified water, glyceryl monostearate, cetostearyl alcohol, glyceryl stearate (and) PEG-100 stearate, synthetic beeswax, chlorocresol, trisodium citrate and citric acid anhydrous.

- כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה?**

כל אריזה מכילה שפופרת ובה קרם בצבע לבן במשקל 25 גרם.

- יצרן ובעל הרישום:** תרימה תוצרי רפואה ישראלים מעברות בע"מ, מעברות 4023000, ישראל.

עלון זה נבדק ואושר ע"י משרד הבריאות בתאריך: דצמבר 2013.

מס' רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 150.92.33656.00

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לשני המינים.

עלון זה נבדק ואושר ע"י משרד הבריאות בתאריך: דצמבר 2013.

מס' רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות: 150.92.33656.00

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לשני המינים.

 תרימה	
106288110	

נشرة למستهלק بموجب أنظمة الصيدلة (مستحضرات) – ١٩٨٦

يسوق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

كلوبيتازول پروپیونات – تريما كريم

المادة الفعالة وتركيزها:

كلوبيتازول پروپیونات ٠.٠٥ %

المواد غير الفعالة: أنظر الفقرة ٦ «معلومات إضافية».

اقرأ النشرة بتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

وصف هذا الدواء لعلاج مرضك. لا تعطيه للآخرين. فهو قد يضرهم حتى ولو بدا لك أن مرضهم مشابه لمرضك.

(١) لأي غرض مخصص الدواء؟

كلوبيتازول پروپیونات – تريما كريم مخصص لعلاج التهابات وحكة الجلد الموضعية التي تستجيب فقط للكورتيكوستيروئيدات الفعالة جدًا.

الفصيلة العلاجية: من الكورتيكوستيروئيدات القوية.

(٢) قبل إستعمال الدواء

❗لا يجوز إستعمال المستحضر:

- إذا كنت في الثلث الأول من الحمل.
- إذا كنت حساساً (اليرجي) للمادة الفعالة أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء (أنظر الفقرة ٦).
- لمعالجة حب الشباب الشائع، الإلتهابات من حول الفم، التلوثات الفطرية مثل جذري الماء أو العقبولة (هريس).
- لمعالجة التلوثات الجرثومية بما في ذلك سل الجلد أو تلوثات الجلد الفطرية، الحكة في الأعضاء التناسلية أو في فتحة الشرج.
- لدى أطفال عمرهم أقل من سنة.
- لعلاج أمراض جلدية مثل الغد الوردی (إحمرار شديد لجلد الوجه) أو طفح أحمر في منطقة الفم والذقن (perioral dermatitis).

❗ لا يجوز استعمال الدواء بدون إستشارة الطبيب قبل بدء العلاج:

- إذا كنت تعاني أو عانيت في الماضي من خلل في وظيفة: جهاز المناعة، السّل.
- إذا كنت تعاني من داء السكري.

❗ تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء:

- لا يجوز الإستعمال على مساحات واسعة من الجلد أو على جروح مفتوحة أو مصابة بتلوث.
- إذا كنت تعاني من الصدفية، عليك الخضوع لمراقبة طبية حثيثة ومتكررة.

في حال إستعمالك للكريم من تحت ضماد ساد أو من تحت فوط الطفل: إن الضماد الساد يساعد

على إمتصاص المادة الفعالة عبر الجلد ولذلك قد يؤدي في نهاية الأمر إلى إستعمال مقدار دوائي مفرط من الكريم بالخطأ.

- إن الإستعمال المطول على جلد الوجه غير موصى به.

- لا يجوز الإستعمال في أوقات مقاربة أو لفترة طويلة دون إستشارة الطبيب. يجب إبلاغ الطبيب إذا كنت تعاني من جلوكوما أو من كاتاركت (كدر عدسة العين) عند إستعمال المستحضر لفترة طويلة.

- يتطلب الأمر إتخاذ الحذر الخاص عند الإستعمال لدى الأطفال والمراهقين.

- إذا كنت حساساً لأي طعام أو لأي دواء، عليك إبلاغ الطبيب عن ذلك قبل إستعمال الدواء.

❗إذا كنت تتناول أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، إحد الطبيب أو الصيدلي عن ذلك. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بالأخص إذا كنت تستعمل مستحضرات أخرى للإستعمال الخارجي.

❗ الحمل والإرضاع

لا يجوز إستعمال المستحضر إذا كنت في الثلث الأول من الحمل.

إذا كنت في فترة الحمل (في الثلث الثاني أو الثالث)، تخطين للحمل أو مرضعة، يجب إستشارة الطبيب قبل بدء العلاج.

(٣) كيفية إستعمال الدواء؟

يجب الإستعمال حسب تعليمات الطبيب دائماً. عليك الإستسحاح من الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن واثقاً.

لا يجوز تجاوز وتيرة وفترة العلاج الموصى بها.

في حال عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

يجب تنظيف المنطقة المعالجة قبل الإستعمال. يبدین تطفيقتين يحد یهن كمية صغيرة من الكريم بلطف على المنطقة المصابة، مرة إلى مرتين في اليوم. عند حدوث تحسن بالإمكان تقليل عدد مرات الدهن إلى مرة واحدة في اليوم أو الدهن بأوقات أقل تكراراً. يجب شطف اليدين جيداً بعد الدهن، إلا إذا كان المستحضر مخصصاً للعلاج في اليدين. يجب المواظبة على العلاج كما أوصيت من قبل الطبيب. إذا لم يطرأ تحسن على وضعك خلال أسبوع يجب مراجعة الطبيب ثانية.

إذا لم يوصيك الطبيب بشيء مغاير، لا يجوز إستعمال المستحضر على جلد الوجه لفترة تزيد عن ٥ أيام. إذا لم يوصيك الطبيب بشيء مغاير، يجب الإمتناع عن تضميد المنطقة المصابة بضماد ساد (فوط الرضع أحادية الإستعمال تشكل ضماداً ساداً).

من غير المفترض أن تستمر فترة العلاج لدى الطفل لأكثر من ٥ أيام عادةً- إلا إذا قال لك الطبيب أنّ تستعمل الكريم لفترة أطول. من الجائز أن يبغي الطبيب رؤية الطفل كل أسبوع خلال إستعمال الكريم.

لا يجوز البلع! للإستعمال الخارجي فقط!

يجب الحذر من ملامسة الدواء للعينين والأنسجة المخاطية. في حالة التماس، يجب شطفها جيداً بالماء. إذا إستعملت بالخطأ مقدار دوائي أكبر أو إذا بلع طفل بالخطأ من الدواء، توجه حالا إلى الطبيب أو المستشفى وأحضر معك علبة الدواء.

إذا نسييت دهن هذا الدواء في الوقت يجب دهنه حال



PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE
WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS
(PREPARATIONS) - 1986

The medicine is dispensed with a
doctor's prescription only

Clobetasol Propionate-Trima Cream

The active ingredient and its
concentration:

Clobetasol Propionate 0.05%

Inactive ingredients: See section 6 "Further
Information".

**Read the leaflet carefully in its entirety
before using the medicine.** This leaflet
contains concise information about the
medicine. If you have further questions,
refer to the doctor or pharmacist.

This medicine has been prescribed to treat
your ailment. Do not pass it on to others.
It may harm them even if it seems to you
that their ailment is similar.

1. WHAT IS THE MEDICINE INTENDED FOR?

Clobetasol Propionate-Trima Cream is
intended for topical treatment of skin
inflammations and itching responsive only
to potent corticosteroids.

Therapeutic group: Potent corticosteroids.

2. BEFORE USING THE MEDICINE

❗ Do not use this preparation:

- if you are in the first trimester of
pregnancy.
- if you are sensitive (allergic) to the
active ingredient or to any of the other
ingredients contained in the medicine
(see section 6).
- for treatment of acne vulgaris,
inflammations around the mouth,
viral infections, such as chicken pox
or herpes.
- for treatment of bacterial infections,
including dermal tuberculosis, or
fungal skin infections, itching of the
genitals or the anus.
- in children under one year of age.
- for treatment of skin diseases, such as
rosacea (severe redness of the facial
skin) or a red rash in the mouth and
chin area (perioral dermatitis).

❗ Do not use the medicine without consulting a doctor before commencing treatment:

- if you are suffering, or have suffered in
the past, from impaired function of the
immune system, tuberculosis.
- if you have diabetes.

❗ Special warnings regarding use of the medicine:

- Do not use on extensive areas of the skin
or on open or infected wounds.

- If you have psoriasis, you should be
under close and frequent medical
surveillance.
- If you are using the cream under an
occlusive dressing or a child's diaper: an
occlusive dressing facilitates the active
ingredient absorption through the skin
and thus may accidentally end up in
usage of a dosage of the cream that is
too high.
- Prolonged use on the facial skin is not
recommended.
- Do not use frequently or for a prolonged
period without consulting a doctor. When
using the preparation for a prolonged
period, inform the doctor if you have
glaucoma or a cataract.
- Special caution is required when used
in children and adolescents.
- If you are sensitive to any food or
medicine, inform the doctor before
taking the medicine.

❗ **If you are taking other medicines**
including nonprescription medicines
and nutritional supplements, inform the
doctor or pharmacist. Especially inform the
doctor or pharmacist if you are taking other
preparations for external use.

❗ **Pregnancy and breastfeeding**

Do not use the preparation if you are in the
first trimester of pregnancy.

Consult a doctor before commencing
treatment if you are pregnant (in the second
or third trimester), are planning to become
pregnant or are breastfeeding.

3. HOW SHOULD YOU USE THE MEDICINE?

Always use according to the doctor's
instructions. Check with the doctor or
pharmacist if you are not sure.

Do not exceed the recommended
frequency and duration of treatment.

Unless instructed otherwise by the doctor:

Clean the treated area before use.

With clean hands, gently apply, one to two
times a day, a small amount of the cream
onto the affected area. With improvement,
the number of applications can be reduced
to once a day, or less frequently. After
applying, wash your hands thoroughly,
unless the preparation is intended to treat
the hands.

Adhere to the treatment recommended by
the doctor. If there is no improvement in
your condition within one week, refer to
the doctor again.

Unless indicated otherwise by the doctor,
do not use the preparation on the facial
skin for a period exceeding 5 days.

Unless indicated otherwise by the doctor,
avoid use of occlusive dressing in the
affected area (disposable baby diapers
are occlusive dressings). The course of
treatment for a child is usually not more
than 5 days - unless the doctor has told
you to use the cream for longer. The doctor

may want to see the child every week
whilst using the cream.

Do not swallow! For external use only!

Be careful not to let the medicine get into
the eyes and mucosal tissues. In case of
contact, wash thoroughly with water.

If you accidentally took a higher dosage,
or if a child has accidentally swallowed the
medicine, immediately refer to the doctor
or proceed to a hospital emergency room
and bring the package of the medicine
with you.

**If you forgot to apply this medicine on
time,** apply it as soon as you remember.
If it is almost time for the next application,
wait and apply it at that time.

Even if there is an improvement in your
health, do not discontinue treatment with
this medicine without consulting the doctor
or pharmacist.

If you have further questions regarding
use of the medicine, consult the doctor
or pharmacist.

4. SIDE EFFECTS

As with any medicine, use of Clobetasol
Propionate-Trima Cream may cause side
effects in some users. Do not be alarmed
when reading the list of side effects. You
may not experience any of them.

**Discontinue treatment and refer to the
doctor immediately if:**

- an allergic reaction develops: swelling of
the eyelids, face or lips.
- your skin problem gets worse.

Additional side effects:

- A sensation of heat, irritation or itching
in the treated area.
- If you have psoriasis, raised bumps with
pus may develop under the skin during
or after treatment. This effect is known
as pustular psoriasis.

**Refer to the doctor as soon as possible
if the following side effects develop (very
rare, as a result of prolonged/extensive
use or with an occlusive dressing):**

- Cushing's syndrome, manifested by a
round face, hypertension, weight gain,
slowed growth in children, acne. This
effect is more common in infants and
children.

**Side effects occurring as a result of
prolonged/extensive use/with an occlusive
dressing (such as baby diapers):**

- Dilatation of blood vessels under the
skin.
- Thinning of the skin (the skin becomes
thinner and more vulnerable).
- Stretch marks in the skin.
- Excessive hair growth.

- Change in skin pigmentation.
- Contact dermatitis.

If any of the side effects worsen, or if
you are suffering from a side effect not
mentioned in the leaflet, consult the
doctor.

Side effects in children

Parents must inform the attending doctor
of any side effect and of any other medicine
being given to the child!

See above for details of special side effects
and drug interactions.

5. HOW SHOULD THE MEDICINE BE STORED?

- Store in a cool place, at a temperature
below 25°C.
- Avoid poisoning! This medicine and any
other medicine must be kept in a closed
place out of the reach of children and/or
infants to avoid poisoning. Do not induce
vomiting without explicit instruction from
the doctor.

Do not take medicines in the dark! Check
the label and the dose each time you
take medicine. Wear glasses if you need
them.

- Do not use the medicine after the expiry
date (exp. date) that appears on the
package. The expiry date refers to the
last day of that month.
- The medicine can be used for 120 days
after first opening of the tube.

6. FURTHER INFORMATION

- In addition to the active ingredient, the
medicine also contains:

Propylene glycol, purified water,
glyceryl monostearate, cetostearyl
alcohol, glyceryl stearate (and)
PEG-100 stearate, synthetic beeswax,
chlorocresol, trisodium citrate and
citric acid anhydrous.

- **What does the medicine look like and
what are the contents of the pack?**
Each package contains a tube which
contains a white-colored cream weighing
25 grams.

- **Manufacturer and license holder:**
Trima Israel Pharmaceutical Products
Maabarot Ltd., Maabarot 4023000,
Israel.

This leaflet was checked and approved by
the Ministry of Health in December 2013.

Registration number of the medicine in the
National Drug Registry of the Ministry of
Health: 150.92.33656.00

• **كيفية تخزين الدواء؟**

- يجب التخزين في مكان بارد، بدرجة حرارة تقل
عن ٢٥ درجة مئوية.
- تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في
مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو
الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب
التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز تناول الأدوية في العنفة! يجب تشخيص
طابع الدواء والتأكد من المقادير الدوائية في كل مرة
تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر
ذلك.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد انقضاء تاريخ
الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على ظهر
العلبه. يشير تاريخ الصلاحية الى اليوم الأخير من
نفس الشهر.
- بالإمكان استعمال الدواء حتى ١٢٠ يوماً بعد فتح
الأنبوبة لأول مرة.

٦ **معلومات إضافية**

- يحتوي الدواء بالإضافة للمادة الفعالة أيضاً:
Propylene glycol, purified water,
glyceryl monostearate, cetostearyl
alcohol, glyceryl stearate (and)
PEG-100 stearate, synthetic beeswax,
chlorocresol, trisodium citrate and
citric acid anhydrous.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوي العلبة؟
تحتوي كل علبة على أنبوبة تحوي كريم أبيض اللون
بوزن ٢٥ غرام.

- **المنتج وصاحب الإمتياز:** تريما، منتجات طبية
إسرائيلية معبوت م.ض، معبوت ٤٠٢٣٠٠٠،
إسرائيل.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فُحص
ورُخص في تاريخ: كانون الأول ٢٠١٣
رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة
الصحة: ١٥٠-٩٢-٣٣٦٥٦٠٠

من أجل سهولة وتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه النشرة
بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص
لكل الجنسين.

- **Manufacturer and license holder:**
Trima Israel Pharmaceutical Products
Maabarot Ltd., Maabarot 4023000,
Israel.

This leaflet was checked and approved by
the Ministry of Health in December 2013.

Registration number of the medicine in the
National Drug Registry of the Ministry of
Health: 150.92.33656.00

تذكر. إذا اقترب موعد الدهن القادم فيجب الإنتظار
لهذا الموعد.

لا يجوز التوقف عن العلاج بالدواء بدون إستشارة
الطبيب أو الصيدلي، حتى ولو طرأ تحسن على حالتك
الصحية.

إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء،
إستشر الطبيب أو الصيدلي.

٤ **الأعراض الجانبية**

كما بكل دواء، إن إستعمال كلوبيتازول بروبيونات- تريما
كريم قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين.
لا تندهن من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا
تعاين أي منها.

**يجب التوقف عن العلاج والتوجه حالاً إلى الطبيب
إذا:**

- تطور رد فعل تحسسي: إنتفاخ الجفنين، الوجه
أو الشفتين.
- طرأ تفاقم على مشكلة الجلد لديك.

أعراض جانبية إضافية:

- الشعور بسخونة، تهييج أو حكة في منطقة
الدهن.
- إذا كنت تعاني من الصدفية، فيمكن أن تتطور
كتل قبيحة من تحت الجلد أثناء أو بعد العلاج.
تعرف هذه الظاهرة باسم الصدفية القبيحة
(pustular psoriasis).

**يجب مراجعة الطبيب بأسرع ما يمكن إذا تطورت
الأعراض التالية (نادرة جداً، جراء إستعمال
مطول /واسع أو مع ضماد ساد):**

- متلازمة كوشينغ التي تتجلى بوجه مستدير، إرتفاع
ضغط الدم، زيادة الوزن، تباطؤ نمو الأطفال، حب
الشباب. هذه الظاهرة شائعة أكثر لدى الرضع
والأطفال.

**الأعراض الجانبية التي تظهر جراء إستعمال
مطول /واسع /مع ضماد ساد (كالحفاضات):**

- توسع الأوعية الدموية من تحت الجلد.
- ترقق الجلد (يصبح الجلد أرق وبالتالي أكثر عرضة
للإصابة).
- علامات لشد في الجلد.
- زيادة الشعر.
- تغير في صباغ الجلد.
- التهاب الجلد - بالتماس
(Contact dermatitis).

إذا تفاقت إحدى الأعراض الجانبية، أو عندما تعاين من
عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة
الطبيب.

الأعراض الجانبية لدى الأطفال

على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن أي عرض جانبي
وعن أي دواء إضافي يعطى للطفل!
أنظر الأعراض الجانبية والتفاعلات الدوائية الخاصة
التي ذكرت سابقاً.

Maabarot 4023000
Israel Pharmaceutical Products
Maabarot Ltd.

تريما TRIMA

معبوت ٤٠٢٣٠٠٠
منتجات طبية إسرائيلية
معبوت م.ض.

106288110